30-01-1990
Vandermeulebroeck

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, neuvième chambre, saisi par le Ministre des Postes, Télégraphes et Téléphones, le 13 décembre 1989, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 12 janvier 1970 portant réglementation du service postal", a donné le 8 janvier 1990 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, negende kamer, op 13 december 1989 door de Minister van Posterijen, Telegrafie en Telefonie verzocht hem van advies te dienen over een koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 12 januari 1970 houdende reglementering van de postdienst", heeft op 8 janvier 1990 het volgend advies gegeven :

PREAMBULE.

L'alinéa 1er doit être rédigé comme suit :

"Vu la loi du 26 décembre 1956 sur le service des postes, notamment l'article 1er et l'article 3, modifié par la loi du 2 juillet 1981 et par l'arrêté royal n° 437 du 5 août 1986;".

DISPOSITIF.

Article 2.

Le texte néerlandais du liminaire serait mieux rédigé comme il est proposé dans la version néerlandaise du présent avis.

Article 4.

L'article doit être rédigé comme suit :

"Article 4.-

L'article 142 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

"Article 142. § 1er. Les effets de commerce et les quittances sont soumis à la taxe d'affranchissement d'une lettre normalisée.

.../...

Les envois contre remboursement sont soumis aux tarifs et conditions relatifs à la catégorie de correspondances à laquelle ils appartiennent.

Les objets visés aux alinéas 1er et 2 sont soumis à la taxe d'encaissement qui leur est applicable.

§ 2. Les cécogrammes et les objets qui y sont assimilés ne sont pas soumis à la taxe d'encaissement".

AANHEF.

Het eerste lid moet als volgt worden geredigeerd :

"Gelet op de wet van 26 december 1956 op de postdienst, inzonderheid op artikel 1 en op artikel 3, gewijzigd bij de wet van 2 juli 1981 en bij het koninklijk besluit nr. 437 van 5 augustus 1986;".

BEPALEND GEDEELTE.

Artikel 2.

De Nederlandse tekst van de inleidende volzin zou beter als volgt worden geredigeerd :

"In titel I, hoofdstuk een, afdeling III, van hetzelfde besluit worden opgeheven :".

Artikel 4.

Het artikel moet als volgt worden geredigeerd :

"Artikel 4.-

Artikel 142 van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling :

"Artikel 142. § 1. Voor de handelseffecten en de kwijtschriften geldt de frankeringstaks van een genormaliseerde brief.

.../...

Voor de verrekenzendingen gelden de tarieven en voorwaarden betreffende de categorie van poststukken waartoe zij behoren.

Voor de in het eerste en het tweede lid bedoelde poststukken geldt de incasseringstaks die erop toepasselijk is.

§ 2. Voor blindenschrift en de ermee gelijkgestelde poststukken geldt de incasseringstaks niet".

La chambre était composée de

Messieurs : P. FINCOEUR, conseiller d'Etat, président,
de Heren : staatsraad, voorzitter,

C.-L. CLOSSET, conseillers d'Etat,
R. ANDERSEN, staatsraden,

C. DESCHAMPS, assesseurs de la section de législation,

P. GOTHOT, assessoren van de afdeling wetgeving,

Madame : R. DEROY, greffier,
Mevrouw : griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. R. ANDERSEN.
Le rapport a été présenté par M. J. FORTPIED, premier auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

R. DEROY.

De kamer was samengesteld uit

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. R. ANDERSEN.
Het verslag werd uitgebracht door de H. J. FORTPIED, eerste auditeur.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

P. FINCOEUR.